

4755 21.02.94

С.С.С.С.

ПРЕЗИДЕНТ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

В.В. ПУТИН

Направлен перевод документов

С.С.С.С. на имя Е.Н. Ельцина по адресу

по адресу

Б. Н. Ельцину (ср. экз.)

по адресу

по адресу

по адресу

4758	21.02.94
Администрация Президента Российской Федерации	
Время выд. 3-мс. АХ. 16.02.94 06:55	

03.ИЮН 1996 * 06117

Handwritten mark

2

✓
Передано в Департамент
Северной Америки МИД РФ
посольством США в Москве
7 февраля 1994 года

Перевод с английского

1 февраля 1994 года

Дорогой Борис,

Позволь мне поздравить тебя с днем твоего 63-летия.
Минувший год был особенным и исключительно сложным, и я
воодушевлен твоей силой и проявленной тобой приверженностью
делу демократических и экономических реформ в России.

Предстоящий год обещает быть столь же сложным, но я
надеюсь видеть и поддерживать ваш прогресс в историческом
преобразовании вашей великой страны.

Хиллари и я шлем тебе и Наине самые лучшие пожелания
доброго здоровья и счастья в предстоящем году.

С уважением,

Билл Клинтон

Перевел:



/А.Хитров/

February 1, 1994

Dear Boris:

Let me congratulate you on your sixty-third birthday. The past year has been an exceptional and challenging one, and I am encouraged by your strength and the dedication you have shown to the cause of democratic and economic reform in Russia.

This coming year promises to be equally challenging, but I look forward to watching and supporting your progress in the historical transformation of your great nation.

Hillary and I wish you and Naina the best of good health and happiness during the coming year.

Sincerely,

/s/

Bill Clinton

Перевод с английского

✓
22.02.94.

Его Превосходительству
Президенту Российской Федерации
Борису Николаевичу Ельцину
Москва, Россия

Уважаемый господин Президент,

Имею честь направить Вам письмо Президента Клинтона.

Искренне Ваш,

Томас Р.Пикеринг

Посол Соединенных Штатов Америки

1 февраля 1994 г.

Дорогой Борис,

Разреши поздравить тебя с Днем рождения.

Прошедший год был исключительным и ответственным, и я воодушевлен продемонстрированной тобой твердостью и приверженностью курсу демократических и экономических реформ в России.

Наступивший год обещает быть не менее ответственным, и я ожидаю увидеть и намерен оказать поддержку твоим усилиям по историческому преобразованию великой страны.

Хиллари и я желаем тебе и Наине крепкого здоровья и счастья в новом году.

Искренне твой,

Билл Клинтон

6

Embassy of the United States of America



Moscow, Russia

Dear Mr. President:

I have the honor to transmit the enclosed letter from
President Clinton.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Tom Pickering', written in a cursive style.

Thomas R. Pickering
Ambassador

Enclosures
Letter from President Clinton

His Excellency
Boris Nikolayevich Yeltsin,
President
of the Russian Federation,
Moscow.

003207 04.02.94

5-11
1-11
0-11



511

Б. Н. Ельцину

В. Н. Шевченко 14.20

3178	04.02.94
Администрация Президента Российской Федерации	
Время выдачи: 17:15:38	

03.ИОН1996* 06118

mel

7

February 1, 1994

Dear Boris:

Let me congratulate you on your sixty-third birthday. The past year has been an exceptional and challenging one, and I am encouraged by your strength and the dedication you have shown to the cause of democratic and economic reform in Russia.

This coming year promises to be equally challenging, but I look forward to watching and supporting your progress in the historical transformation of your great nation.

Hillary and I wish you and Naina the best of good health and happiness during the coming year.

Sincerely,

/s/

Bill Clinton